Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru

Kwanjuura

Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru hali beikiriza bensei ba Kurisito (1:1). Anihirwa kubba yaagihandiikiri harabirihoona myaka, mili hakati wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahaḃura beerinde beegesa ba ḃugobya (2). Peeteru yaabalambiri bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeegesebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kiyaakiiri kutaho hoi maani, gyalingi nzegesya gya baḃwo banyakukobanga nti Kurisito taliira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kiheeri Yesu Kurisito kuzooka naakukeereerwa kwira, kili nti Ruhanga "takwendya muntu yensei azike, beitu akwendya ḃuli muntu yeezиremwo bibii byamwe." (2 Peeteru 3:9)

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaahandiikiiri *1:1-2*

(ii) Peeteru nıyeekambısya beikiriza beicale nibali basıgıkı mu kwetwa kwaɓu kwa kubba beikiriza *1:3-21*
(iii) Peeteru naahaɓura beikiriza ha nsonga gya beegesa ba ɓıgobya kandi nıyolokya kabi kakwıza kugwera baɓwo beegesa ha kumaliira *2:1-22*
(iv) Peeteru nıyeekambısya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kwıra kwa Yesı Kırısıto *3:1-17*

1 Bbaruha gigi gırıgırı hali gya Sımoonı Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesı Kırısıto.
Ngıhandıkırı nywe banyakuheeɓwa kwikiriza kwa muhendu kukwijanjana na kwetı. Kwikiriza kıkwo kwarıgırı mu ɓwinganiza ɓwa Ruhanga Mıjını weetı Yesı Kırısıto.
2 Nkusaba Ruhanga abaheere kımweı mbabazı na ɓısınge ɓwamwe, kuraba mu kwega bintu bikukwatagana nayo na bıbyo bikukwatagana na Yesı Mukama weetı.

Kıtatırya Kwetwa Nakukomwa

3 Haɓwa maani gaamwe, Ruhanga atıheerı bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga ɓwomi ɓukumuha kusemererwa. Bıbyo byenseı abıtıheerı tımaarı kwetegereza yo Ruhanga munyakutweta twıre hali yo naakoresya kıtınısa kyamwe na ɓurungi ɓwamwe.
4 Kuraba mu kıtınısa kyamwe na ɓurungi ɓwamwe, atıheerı miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu hoı, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na ɓuhangwa nka ɓwamwe

kandi de mwehale ƀuƀurunguтaniа ƀwicala mu nsi gigi ƀuleetwa kwegomba kubiibi.

5 Nahaƀwakikyo, mwekambe mu muliingo gwenseei muteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, muteeryehoona kwetegereza.

6 Ha kwetegereza, muteeryehoona kwerinda; kandi ha kwerinda muteeryehoona kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza muteeryehoona kutiina Ruhanga.

7 Kandi ha kutiina Ruhanga, muteeryehoona kugiirangana mbabazi nka beikiriza; kandi ha kugiirangana mbabazi, muteeryeho ngonzi.

8 Kubba, kakubba mubba na birungi bibyo byenseenya, nibikakanya muli nywe, bikwiza kubaha kubba ba mugasu hoi mu kwetegereza kwenyu kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kumuli nakwo.

9 Beitu kakubba muntu yenseei abba atali na birungi bibyo, yogwo muntu abba nka muwona bya heehi bisa rundi mwijalu wa meiso kandi abba yeebereeri nka kuyaaganyiirwe bibii byamwe byeinyuma.

10 Nahaƀwakikyo beira bange, mwekambe hoi aleke mutatiirye kwetwa na kukomwa kwenyu. Kakubba mukora yatyo, mukwiza kwahi kugwa.

11 Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoi kwa kwingira mu ƀukama ƀutamalikaho ƀwa Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito.

Kuta Mutima ha Binyakuhandiikwa

12 Hati nkwiza kwicalanga nimbeizukya bibyo bigambu, kadi naƀumwakabba mubyegiri kandi

de nimuli basigikु mu mananu gamwegese-
beerwe.
13 Nkuteekereza, nkusemeera kwicala
nimbeekambisya kubibeizukyanga nincaali
mwomi,
14 haɓwakubba na Mukama weetु Yesु
Kुrisito amaari kadei kunzolokya kurungi nti,
nkwiza kubba ninkwa nduge mu gugu mubiri.
15 Nkwiza kutaho mutima mbone nti
naɓundiruga mu nsi gigi, mwicalenge
nimwizuka bibyo bigambu.

16 Ɓुtwabawereeri bigambu bikukwatagana
na maani na kwira kwa Mukama weetु Yesु
Kुrisito, twali tutakuhondera bintu bihange-
hange bya magezi ga ɓuntu, twabazengi tुmaari
kwewonera ɓुhandु ɓwamwe na meiso geetु.
17 Ruhanga Bbaawe yaamुheeri kitiinisa
ɓुyaabaziri mwiraka lyamwe linyakuruga
mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange
ginyendya kandi ginyeesiimisya hoi.”
18 Lili iraka twe twankeenya twalyegwiri
nilikubaza kuruga mwiguru ɓutwalingi nit-
uli hamwei na Yesु ha lusahu lwa Ruhanga
lुyaasirimुkiriho.

19 Haɓwa bibyo bintu binyakubbaho tuli ba-
nanुkु nti bigambu bya baragुri ba Ruhanga
bibaaragwiri hali Kुrisito bili bya mananu. Hati
nu, mुbitehoona hoi mutima bibahe kwega
mananu, nka muntu kuyeesiga taara gikwakira
mu ntiti gimuhe kuwona haakugyenda. Kikyo
mukikore kुdoosya kiro ɓukilikya, na Kुrisito

1:17 1:17 Matayo 17:5; Mariko 9:7; Lुुka 9:35

ali nka luzota lwa mwakya, akamulukira mitima myenyu̱.
20 Kukira bindi byensei̱, mukuteekwa kukyetegereza nti, mu binyakuragurwa baragu̱ri̱ ba Ruhanga ba kadei tihaloho kintu kya mu̱ragu̱ri̱ ki̱yaaragwi̱ri̱ kuruga mukwetegereza kwamwe yankei.
21 Haḇwakubba bigambu bya Ruhanga baragu̱ri̱ bi̱baaragu̱rengi̱ batakabiragurenge kuruga mu kwendya kwaḇu, bei̱tu̱ baabi̱ragu̱rengi̱ kuruga hali Ruhanga, Mwozo Mu̱syanu̱ nabasoboresya kubibaza.

2

Mweri̱nde Baragu̱ri̱ na Beegesa ba Ḇu̱gobya

1 Mu ḇu̱su̱mi̱ ḇwei̱nyu̱ma, mu nsi gy'I̱saleeri̱, haalingimwona baragu̱ri̱ ba ḇu̱gobya nka kuhalibbaho beegesa ba ḇu̱gobya muli nywe. Beegesa baḇwo bakwi̱za kuleetahoona nzegesya gikuhenera kwikiriza kwa beikiriza mu mu̱li̱ngo gwa nsita, nibeegaana na Mukama wa ḇu̱sobozi̱ ḇwenseenya munyakubacungura, nibeeleetera ku̱zi̱ka ḇwangu ḇwangu.
2 Bantu banene baḇwo beezeta beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to bakwi̱za kuhondera bikorwa byaḇu bya ḇwenzi̱ kandi haḇwa bikorwa bi̱byo, bantu bandi batali beikiriza bakwi̱za kugaya mananu ga Ruhanga.
3 Haḇwa mururu gubali nagwo, beegesa baḇwo bakwi̱za kubatoolaho sente ni̱bakoresya bigambu byaḇu bi̱bahangahangi̱ri̱. Bei̱tu̱ Ruhanga yaacwi̱ri̱mwo kadei kubafubira

kandi kintu kya kụbazịkya kịkwịza kwahi kukeereerwa.

Ruhanga Ajuna Bantu Bamụtịina

4 Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafụbịirị yaabaguma mu Geehena yaababbohera kuzumu mu ntịtị ginyamaani, beicaleyo kụdoosya ḅubalisalirwa musangu.

5 Kandi de, Ruhanga mu ḅụsụmị ḅwa Nụha atakaganyire bantu ba kadei banyakusuula kụmwetegeerya; yaabaleeteerị mwizulo gwa meezị, beịtụ yaajuna Nụha mụnyakụbatebeeryanga bigambu bya kukora bintu bịdoorị mu meịso ga Ruhanga kandi de yaajuna bantu bandi musanju.

6 Kindi de, Ruhanga yaasalịirị musangu mbuga za Sodomụ na Gomora yaazookya yaazifoora ịsyanụ kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu bịkwịza kubba hali baḅwo benseị batatịina Ruhanga.

7 Beịtụ Ruhanga yaajụnịrị Lootị, mudulu murungi munyakubba atụntwịrị haḅwa ḅwenzị ḅwa bantu babiibi.

8 (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicalanga mu bantu bataahonderengị biragiro bya Ruhanga, yaali na ḅujune mu mutima gwamwe haḅwa bikorwa bibiibi bya baḅwo bantu bịyaawonengị kandi bịyeegwengị)

9 Bịbyo byenseị byakabba nibili yatyo, kịkụmanyịsya nti Ruhanga yeegịrị kucungura bantu bamụtịina naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegịrị na kufubira

bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kya kusala misangu.

10 Kiki kili kya mananu na maani maani hali baḇwo bakora bintu bya kwegomba kubiibi kwa miḇiri myaḇu kandi nibagaya ḇuṯosobozi ḇwa Ruhanga.

Kifubiro kya Bantu Batatiina Ruhanga

Baḇwo beegesa ba ḇuṯgobya beicala bantu ba myehembu batatiina kuluma bihangwa bya mwiguru.

11 Beitu kandi kadi bamalayika naḇubaakabba nibali na maani kandi nibali na ḇuṯosobozi kukira baḇwo beegesa, baḇwo bamalayika bo baluma kwahi biibyo bihangwa ḇubabba nibakubinyegeera mu meiso ga Mukama Ruhanga.

12 Beitu baḇwo beegesa baluma bilumo ha nsonga zibatakwetegereza. Bali nka bisolo bitali na magezi, bisolo bikufugwa ḇuhangwa ḇwabyo binyakubyalwa mwa kuhiigwa kukwatwa na kwitwa. Nka bantu kubeita biibyo bisolo, nabo Ruhanga akwiza kubaziikya.

13 Ruhanga akwiza kuleeta kabi hali baḇwo beegesa nikuli kubasasula haḇwa kabi, bo kabaakoori bandi. Bendya kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi rubona. Beicala benzi, na biihuru byaḇu bibadya nanywe bibba bibiibi na muliingo gwaḇu gukuswaza.

14 Na meiso gaaḇu ga ḇwenzi, tibaleka bikorwa byaḇu bibiibi. Boohya bantu batali basigiku nibagwa mu kibii. Babba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi wa mukyenu gwa Ruhanga.

15 Baḇwo beegesa baruḡiri mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda gwa ḇuḡobya. Baahondeeri muhanda nka gwa muraguri Bbalaamu mutabani wa Bbewoori guyaakweti, naakora bintu bitadoori mwa kutunga sente.

16 Beitu ndogoyi, naḇugyabba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya muntu gyamugaana kukora bintu bibiibi, gyamala-hoona iraru lya yogwo muraguri.

17 Baba beegesa ba ḇuḡobya bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi bitaguṁiri ndagali. Bali kwahi na mugasu gwensei. Ruhanga ababiikiiri nkomo gya mu kiikaru kya ntiti ginene.

18 Babaza bigambu bya myehembu kandi bya ḇudoma kandi nibakora bintu bya ḇwenzi mwa kutega baḇwo bakutandika-ḇutandiki kuruga mu kubba nkori za bibii.

19 Baḇwo beegesa baweera bantu nibabaraganisya nti baakahondera nzegesya gyaḇu, bakwiza kutunga ḇugabe ḇwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo beegesa nibeicala nibali beiru ba kukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga ḇwomi ḇwamwe.

20 Baba beegesa bakabba beirukiri baaruga mu ḇuḇurunḡutania ḇwa bantu ba nsi kuraba mu kwega Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi hataati ḇuḇurunḡutania ḇuḇwo ḇweira ḇwabakwata kandi ḇwabasinḡura, ḇuḇwo bamaliriiri kubiibi hoi kukiraho kubaatandikiri.

21 Kyakubbeeri kirungi bo ḇuteega muhanda

gubalwa kubba nigusiimwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha biragiro bya Ruhanga bibaaheebeerwe.

22 Bintu binyakubabbaho bikwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: “Mbwene giirira bituna byagyo” kandi “Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kweḇulungula mu bicokodo.”

3

Kiro kya Mukama

1 Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange gyakabiri ginkubahandiikira. Bbaruha zensei ibiri nzihandiikiri nizili za kubeizukya bintu bimwegesebeerwe mwa kubeekambisya muteekereze mu muligo gudoori.

2 Nkwendya mwizuke bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri kadei; kandi mwizuke nakwegesya kwa Mukama kandi Mujuni weetu kuyeegeseerye naaraba mu bakwenda baamwe.

3 Kyakubanza, nkwendya mwetegereze nti mu biro bya kumaliira, halibbaho bantu bakubaseka. Baḇwo bantu balikora bikorwa byaḇu bibiibi bibaḇkwendya.

4 Balikoba yati, “Kurisito yaaraganisiirye kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha beetu ḇubaakwiri, bintu byensei nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nigihangwa.”

5 Beitu baḇwo bantu bagaya neiceei mananu gakukoba nti mu ḇusumi ḇwa kadei Ruhanga

yaaragiiri-ɓuragiri, haɓwa kigambu kyamwe iguru lyabbaho, kandi na nsi gyahangwa nigitoolwa mu meezi nago nigagyelogoleerya.

6 Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuzikya nsi gya kasumi kakwo, haabbaho mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbutya bintu byomi byenseenya.

7 Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo kikwatiriiri iguru na nsi bibyo biloho hataati, nikibilinda kudoosya ɓubilihya na mworo ha kiro kya kusalirwa musangu na kuzikya bantu batatiina Ruhanga.

8 Beitu nywe banywani bange, muteebeera kiki kintu kimwei: Hali Mukama kiro kimwei kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka Rukumi namyo mibba nka kiro kimwei.

9 Mukama akeereerwa kwahi kudoosereerya miragu myamwe, bantu bandi nka kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisiriize, takwendya muntu yensei azike, beitu akwendya ɓuli muntu yeeziremwo bibii byamwe.

10 Beitu kiro kya Mukama kyaliiriramwo kilidwa bantu batakwega, nka mwibi kweiza batakumwenihiza. Iguru lilimalikaho na kutinda kunyamaani, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela haɓwa mworo, na nsi na bintu byenseenya biicalamwo biliisida.

11 Kambaɓuulye, bintu byensei ɓubyabba nibikwiza kumalikaho yatyo, hati nywe mukusemeera kubba bantu ba muling ki? Mukusemeera kwicala nimuli basyanu mitima kandi nimuli bantu bakutiina Ruhanga,

12 ḇuḇwo nimulindiiranga kiro kya Ruhanga,
kandi nimukoranga bintu bikwiza kuha kikyo
kiro kudwa ḇwangu. Ha kiro kikyo mworo
gulizikya iguru, kandi na bintu byenseenya bya
kwakyendi bilinyelela haḇwa mworo.
13 Beitu twe, tulindiriiri muragu gwa Ruhanga,
gugwo gwa nsi gihyaka neiguru lihyaka cali
bantu balikoranga bintu bidoori bisabisa.
14 Nahaḇwakikyo banywani bange, nka
kumulindiriiri bibyo bintu byenseenya
kudwereera, mwekambe na maani genseenya
aleke kwira kwa Kurisito kubaagye nimuli
mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli
mu ḇusinge na Ruhanga.
15 Muteebeera nti Mukama agumisiriza
mwakwendya bantu bajunwe. Bibi byobyo
de bya mwira weetu Paulo gitwendya hoi
biyaakobiri ḇuyaabahandiikiiri naakoresya
magezi ga Ruhanga gayaamuheeri.
16 Paulo abaza ha bintu byobyo bimwei mu
bbaruha zaamwe zensei. Beitu bimwei ha
bibyo byahandiika mu bbaruha zizo, bibba
bitatiro kubyetegereza. Kikyo kiha bantu
bamwei, baḇwo babba batakwetegereza kurungi
bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigiku
mu kigambu, kubihenehenera, nka kubahener-
ahenera Binyakuhandiikwa bindi, nibeeleetera
kuzika.
17 Nahaḇwakikyo banywani bange, nka
kumukwega nti bibi bintu bikugyenda
kubbaho, mwerinde aleke nsobi za baḇwo
bajeemera Ruhanga zitaboohya nimukaruga cali
musigikiiri.

18 Beitu mugyende mu meiso na kwega na
kuhandira mu mbabazi za Mukama kandi
Mujuni weetu Yesu Kurisito. Kitiinisa kibbe hali
yo hataati na biro byenseenya! Amiina.

Ndagaanu Gihyaka

Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc